

32004R0392

L 65/1

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

2004 3 3

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 392/2004**2004 m. vasario 24 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

Pastaraisiais metais į rinką buvo pateikti kai kurie nuorodomis į ekologinės gamybos būdą pažymėti produktai, neatitinkantys Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 reikalavimų. Be to, neseniai sandėliuose laikomi ekologiniu būdu pagaminti produktai buvo užkrėsti herbicidais. Todėl būtina sustiprinti kontrolės sistemą ir ją taikyti visiems ūkio subjektams visuose gamybos bei tvarkymo procesuose.

- (4) Laikantis „rizika pagrįsto požiūrio“ principo, gali atrodyti, jog kartais neproporcinga pranešimo ir tikrinimo reikalavimus taikyti tam tikrų tipų mažmeniniams ūkio subjektams. Todėl valstybėms narėms turėtų būti leidžiama atleisti šiuos ūkio subjektus nuo minėtų reikalavimų.

- (1) Reglamente (EEB) Nr. 2092/91 ⁽²⁾ numatytos suderintos bendrosios nuostatos dėl žemės ūkio produktų, ant kurių yra arba turi būti nuorodos į ekologinę gamybą, ženklinimo, gamybos ir tikrinimo.

- (2) Be to, Reglamente (EEB) Nr. 2092/91 numatyta Bendrijos masto apsauga tam tikriems terminams, taikomiems siekiant vartotojams nurodyti, kad maisto ar pašarų produktas arba jo ingredientai yra gauti tame reglamente nustatyto ekologinės gamybos būdu. Ta apsauga taikoma ir įprastiems šių terminų vadiniamis arba mažybiniams žodžiams, vartojamiems tiek atskirai, tiek kartu, neatsižvelgiant į tai, kokia kalba jie vartojami. Siekiant išvengti neteisingo aiškinimo galimybės, turint omenyje apsaugos apimtį, tą reglamentą reikia atitinkamai iš dalies pakeisti.

- (3) Reglamente (EEB) Nr. 2092/91 dar numatyta, kad produktus gaminantiems, ruošiantiems arba iš trečiųjų šalių importuojantiems ūkio subjektams, kuriems taikomas minėtas reglamentas, būtų taikoma kontrolės sistema.

- (5) Tam, kad būtų laikomasi įsipareigojimo išlaikyti profesinę paslaptį, reikalaujama, kad kontrolės institucijos ir įstaigos neatskleistų tikrinimo metu gautos informacijos bei duomenų. Tačiau kontrolės institucijos ir įstaigos turi turėti galimybę keisti informaciją, kad pagerintų susekamumą ir garantuotų atitikimą Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 nuostatomis visuose gamybos bei tvarkymo procesuose.

- (6) Dėl to, kad ant iš trečiųjų šalių importuojamų produktų gali būti Bendrijos ženklas, nurodantis, jog šiems produktams taikoma speciali kontrolės sistema, dėl aiškumo reikia numatyti, kad tiems produktams būtų taikomi lygiavertiniai reikalavimai.

- (7) Reikia numatyti vėlesnę naujų pranešimo ir tikrinimo reikalavimų taikymo datą, kad būtų galima spėti padaryti būtinus pataisymus, ypač valstybėse narėse, kuriose šiuo metu tokių reikalavimų nėra. Tai neturėtų prieštarauti dabartiniams nacionaliniams tikrinimo reikalavimams.

⁽¹⁾ 2003 m. gruodžio 4 d. pareikšta nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL L 198, 1991 7 22, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2277/2003 (OL L 336, 2003 12 23, p. 68).

- (8) Todėl Reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 2092/91 iš dalies keičiamas taip:

1. 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

Taikant šį reglamentą, laikoma, kad ant produkto pateiktas ekologiško žemės ūkio ženklavimas pirkėjui skirtose etiketėse, reklaminėje medžiagoje arba prekybos dokumentuose naudojant ženklavimą, naudojamą kiekvienoje valstybėje narėje nurodoma, kad toks produktas, jo sudedamosios dalys arba pašarinės medžiagos yra pagamintos pagal 6 straipsnyje nustatytas gamybos taisykles. Visų pirma ženklavimui naudojant tokius terminus arba jų įprastinius vedinius (pvz. bio, eko ir t. t.) arba mažybinės formas, kartu arba atskirai, visoje Bendrijoje bet kuria Bendrijos kalba laikoma svarbiausia nuoroda į ekologinį gamybos būdą, nebent jie nėra taikomi žemės ūkio ir maisto produktams arba akivaizdžiai yra nesusiję su ekologiniu žemės ūkiu:

- ispaniškai: ecológico,
- daniškai: økologisk,
- vokiškai: ökologisch, biologisch,
- graikiškai: βιολογικό,
- angliškai: organic,
- prancūziškai: biologique,
- itališkai: biologico,
- olandiškai: biologisch,
- portugališkai: biológico,
- suomiškai: luonnonmukainen,
- švediškai: ekologisk.“;

2. 8 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Ūkio subjektas, kuris gamina, tvarko, laiko arba importuoja iš trečiosios šalies 1 straipsnyje nurodytus produktus tam, kad jie vėliau būtų parduoti, arba kuris prekiauja šiais produktais:

- a) pranešti apie savo veiklą valstybės narės, kurioje ši veikla yra vykdoma, kompetentingai institucijai; pranešime turi būti nurodyti IV priede išvardyti duomenys;
- b) laikytis 9 straipsnyje nustatytos kontrolės tvarkos.

Valstybės narės šios dalies nuostatų gali netaikyti ūkio subjektams, kurie minėtus produktus parduoda tiesiai galutiniam vartotojui

arba naudotojui, jei šie negamina, netvarko, nelaiko, išskyrus pardavimo taškus, ar iš trečiosios šalies neimportuoja šių produktų.

Jei ūkio subjektas dėl kurios nors pirmoje pastraipoje nurodytos veiklos rūšies sudaro rangos sutartį su trečiaja šalimi, tam ūkio subjektui vis tiek taikomi a ir b punktų reikalavimai, o veiklai, dėl kurios su subrangovu sudaryta sutartis, taikoma 9 straipsnyje minėta kontrolės sistema.“

3. 9 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Valstybės narės sukuria kontrolės sistemą, vykdomą vienos ar daugiau jos paskirtų valstybės kontrolės įstaigų ir (arba) jos įgaliotų privačių institucijų, kuri tikrintų 8 straipsnio 1 dalyje nurodytus ūkio subjektus.“

b) 7 dalies b punktas papildomas šiuo sakiniu:

„Tačiau pateikus prašymą, kurį pateisina būtinybė užtikrinti, kad produktai pagaminti laikantis šio reglamento nuostatų, jos keičiasi su kitomis kontrolės institucijomis arba patvirtintomis kontrolės įstaigomis informacija apie jų tikrinimo rezultatus. Be to, pirmiau minėta informacija jos gali keistis savo iniciatyva.“

c) 9 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) Jeigu rasta pažeidimų, susijusių su 5 ir 6 straipsnių nuostatų, 2003 m. vasario 5 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 223/2003 dėl ženklavimo etiketėmis reikalavimų, taikomų ekologiškai pagamintiems pašarams, kombinuotiesiems pašarams ir pašarinėms žaliavoms (*) 3 ir 4 straipsnių nuostatų arba III priede išvardytų reikalavimų įgyvendinimu, užtikrina, kad, 2 straipsnyje numatytos nuorodos į ekologinį gamybos būdą pašalinamos iš visos siuntos arba gamybos partijos, kurios atžvilgiu padarytas minėtas pažeidimas;

(*) OL L 31, 2003 2 6, p. 3.“

4. 10 straipsnio 1 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) gamybos ir tvarkymo etapuose buvo patikrinti 9 straipsnyje nustatyta kontrolės sistema arba, jei produktai importuoti – lygiavertės priemonės; jei produktai importuoti pagal 11 straipsnio 6 dalies nuostatas, kontrolės sistemos įgyvendinimas turi atitikti reikalavimus, kurie yra lygiavertiniai numatytiems 9 straipsnyje, ypač jo 4 dalyje.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

1 straipsnio 2 dalis taikoma nuo 2005 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. vasario 24 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. WALSH
